



Lesson 009

Track 03



「エネルギーが豊富な」 = energish は誤り

- ① He has a lot of energy.
- ② He has a lot of get-up and go.
- ③ He has a lot of vitality.
- ④ He's really energetic.
- × ⑤ He's really energish.

(彼はとてもエネルギーが豊富なんです)



Lesson 010

Track 03



「マイペース」 = my pace は誤り

- ☆ ① I'm selfish.
- ② I never think about others.
- ③ I'm self-absorbed.
- × ④ I'm my pace.

(私はマイペースです)



Lesson 011

Track 03



「彼はアバウトです」 = He's about. は誤り

■人の性格の場合

- ☆ ① He isn't picky about anything.
- ② He isn't fussy about anything.
- ③ He isn't particular about anything.
- × ④ He's about anything.

(彼は何事にもアバウトです)

■参考：見積りの場合

If you don't mind a ☆ ① rough estimate, we can fax it by today.

☆ ② ballpark figure, we can fax it by today.

◎ ③ ballpark estimate, we can fax it by today.

◎ ④ rough quote, we can fax it by today.

◎ ⑤ ballpark quote, we can fax it by today.

(アバウトでよろしければ今日中にお見積りをファックスできます)



Lesson 012



Track 03

1回目



2回目



3回目



「彼はマナーを知らない」

= He doesn't know manner. は誤り

☆ ① He has no manners.

◎ ② He has bad manners.

◎ ③ He doesn't have any manners.

○ ④ He's bad-mannered.

△ ⑤ He's ill-mannered.

△ ⑥ He's discourteous.

× ⑦ He doesn't know manner.

× ⑧ He's an uncivil [ill-bred, ill-mannered, unmannerly] person.

× ⑨ He's a badly-bred person.

(彼はマナー [礼儀] を知らない)

❗ 注意 manners と複数である。

注意 ⑦⑧⑨は辞典に出ているが、使われていない。



Lesson 267

Track 67

1回目 2回目 3回目

back number = 「月後れ」は誤り

英和、和英辞典のいずれにも「月後れ」に back number を紹介しているが、利用者を惑わせている。

I'm reading a ① **back issue of** The Bungeishunju.

② **back number of** The Bungeishunju.

(私は文芸春秋の月後れを読んでいるんです)

! 注意 ②が英和、和英辞典に出ているが、使われていない。



Lesson 268

Track 67

1回目 2回目 3回目

garden = 「庭」は誤り

garden = 「庭」と思っている人が多いであろう。しかしアメリカ人には garden とは「花壇^{かだん}」のこと。また「菜園」の意味でも使われているが、頻度的には「花壇」の意味のほうがよく使われている。ここで同意語もついでにインプットしておこう。

Their house has a ① **garden.**

② **flower garden.**

③ **flower bed.**

(彼らの家には花壇があります)

アメリカ人の家には「前庭」と「裏庭」がある。

■前庭

Their house has a big ① **front yard.**

② **yard.**

③ **lawn.**

④ **garden.**

(彼らの家には大きい前庭があります)

■裏庭

- Their house has a small ① **yard**.
 ② **backyard**.
 ③ **garden**.

(彼らの家には小さい裏庭があります)



Lesson 269

Track 68

1回目

2回目

3回目

「花屋」 = a florist's は誤り

「花屋」を辞典で引くと、上記の表現が出ている。また英和辞典でも florist's = 「花屋」と出ている。しかしこれは現在使われていないので、下記の④は頭から消して、①②③をインプットしよう。

- There's a ① **florist** on the corner.
 ② **flower shop** on the corner.
 ③ **flower store** on the corner.
 ④ **florist's** on the corner.

(角に花屋があります)



Lesson 270

Track 68

1回目

2回目

3回目

secretary = 「秘書」 は誤り

英和、和英辞典では secretary = 「秘書」と出ている。しかし1970年ごろから secretary は「**事務員**」、つまりオフィスで事務の仕事をしていて、特別の肩書きがない人たちを第三者に聞こえよくするために、それ以前までよく使われていた clerk-typist に取って代わって広く使われるようになった。したがって「秘書」と言うときは次のように言う。

■単に「秘書」と述べるとき



Lesson 326



Track 82

1回目

2回目

3回目



「ちょうど 10 時」 = just 10 o'clock は誤り

辞典は上述のように just を「ちょうど」と紹介しているが誤り。just が「ちょうど」の意味で使われるのは数字を従えないときである。

■時刻に関係するとき

Bill: What time is it now?

(ビル：今、何時)

Jane: It's ☆ ① exactly 10 o'clock.

◎ ② 10:00 on the dot.

◎ ③ 10:00 on the nose.

○ ④ 10:00 exactly.

△ ⑤ precisely 10:00.

△ ⑥ 10:00 precisely.

× ⑦ just 10:00.

(ジェーン：ちょうど 10 時です)

■金額数字に関係するとき

◎ ① \$1,000 even.

◎ ② An even \$1,000.

○ ③ Exactly \$1,000.

△ ④ \$1,000 exactly.

△ ⑤ \$1,000 on the nose.

△ ⑥ Precisely \$1,000.

▽ ⑦ \$1,000 on the dot.

× ⑧ Just \$1,000.

(ちょうど 1000 ドルです)

■ 数字と関係ないとき

That's ☆ ① just what I was going to say.

◎ ② exactly what I was going to say.

(それはちょうど私が言おうとしていたことです)



Lesson 327



Track 82

1回目



2回目



3回目



「ちょうど今」 = just now ではない

辞典は「ちょうど今」に誤った英語の表現を紹介している。「ちょうど今」という日本語に相当する英語はいろいろあるが、下記の要領で使い分けられているので、ここでインプットしよう。

■ 現在完了のとき

◎ The boss's just gone out.

(上司はちょうど今外出しました)

■ 現在文のとき

The boss's busy ☆ ① right now.

◎ ② at the moment.

◎ ③ at this moment.

○ ④ at this time.

△ ⑤ at the present time.

△ ⑥ at the present.

× ⑦ just now.

× ⑧ at present.

(上司はちょうど今忙しいんです)

▼ 注意 ⑦⑧が辞典に出ているが、使われていない。